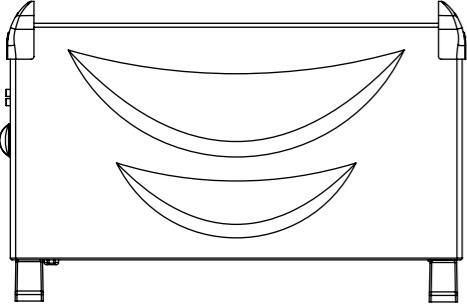


Convector Heater

**Brugsanvisning / Instruction Manual
Käyttöohje / Bruksanvisning**

MJA/JZ-231120

DK
EN
FI
NO
SE

OBS / HOU / NOTE				
DK				Kun isolerede områder eller til lejlighedsvis brug.
EN				Only suitable for well insulated spaces or occasional use.
FI				Vain eristettyihin tiloihin tai tilapäiseen käyttöön.
NO				Kun for isolerte områder eller for midlertidig bruk.
SE				Endast för isolerade utrymmen eller för tillfällig användning.

INFORMATION REQUIREMENTS FOR ELECTRIC LOCAL SPACE HEATERS

Model identifier(s): DL06 STAND (9987019)				
Item	Symbol	Value	Unit	Item
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)
Nominal heat output	Pnom	1,8-2,0	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat [no]
Minimum heat output (indicative)	Pmin	0,75	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback [no]
Maximum continuous heat output	Pmax,c	2,0	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback [no]
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output [no]
At nominal heat output	el _{max}	N.A.	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)
At minimum heat output	el _{min}	N.A.	kW	single stage heat output and no room temperature control [no]
In standby mode	el _{SB}	0	kW	Two or more manual stages, no room temperature control [no]
				with mechanic thermostat room temperature control [yes]
				with electronic room temperature control [no]
				electronic room temperature control plus day timer [no]
				electronic room temperature control plus week timer [no]
Other control options (multiple selections possible)				
				room temperature control, with presence detection [no]
				room temperature control, with open window detection [no]
				with distance control option [no]
				with adaptive start control [no]
				with working time limitation [no]
				with black bulb sensor [no]
Contact details				Malmbergs Elektriska AB Västra Bangatan 54, PO Box 144, SE-692 23 Kumla, Sweden

Konvektorelement 2000W

! Læs hele instruktionsmanuelen igenneminden installation og gem den til senere brug.

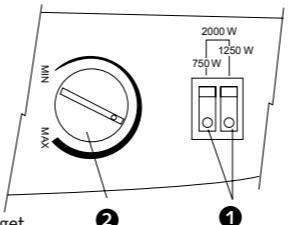
SIKKERHEDSFORESKRIFTER

- Gem brugsanvisningen til fremtidig brug.
- Apparatet skal være frakoblet vægudtaget når den ikke anvendes.
- Apparatet må ikke komme i kontakt med vand.
- Fremmedlegemer må ikke føres igennem apparatets ventilationshuller eller andre åbninger.
- Apparatet må ikke være tilsluttet vægudtaget, når den vedligeholdes.
- Hold på stikket, ikke i ledningen, når du frakobler apparatet fra vægudtaget.
- Opbevar apparatet køligt og tørt når det ikke anvendes.
- Apparatet skal placeres på et stabilt og tørt underlag.
- Apparatet må ikke placeres under 100 mm fra møbler, gardiner eller lign. Risiko for brand.
- Elementet må ikke overdækkes.
- Apparatet må ikke anvendes i nærheden af eksplorative eller brandfarlige stoffer eller dampe.
- Lad ikke apparatet køre i lange perioder i rum, hvor det ikke er under tilsyn, f.eks. i en ubebodt sommerhus.
- Placere ikke netledningen så man træder på den, når man skal forbi apparatet.
- Anbring ikke ledningen, så den hviler på skarpe hjørner eller varme overflader såsom elementets ydre skal.
- Hvis forlængerledning bruges skal den være så kort som muligt og i rette dimension.
- Apparatet er kun fremstillet til indendørs brug.
- Apparatet må ikke anvendes i nærheden af badekar, bruseområde eller pool.
- Elementet skal tilsluttes et jordet udtag.
- Se efter om elementes fodder er korrekt monteret inden elementet tændes.

1

BESKRIVNING AF DELE

- Effektvælgere 750W/1250W/2000W
- Termostat styring

**ANVENDELSE**

- Tilslut elementet til netudtaget.
 - Sæt effektvælgeren på MAX.
 - Sæt termostatsstyringen på MAX.
 - Når temperaturen i rummet er nægt til det ønskede drejer du termostatsstyringen mod MIN til termostaten slår fra. Elementet kommer nu automatisk til at holde denne temperatur. Ønsker du en lavere temperatur, drejer du termostatsstyreren længere ned mod MIN.
 - Hvis du ikke ønsker en hurtig opvarmning af rummet sætter du effektvælgeren i mode I eller II.
- Når du bruger elementet første gang kan det hænde at det ryger lidt fra det. Det er normalt og stopper efter et stykke tid.
Røgen skyldes at varmeelementet er belagt med et beskyttende lag olie ved fremstillingen.

VEDLIGEHOLDELSE

Sørg for at elementet ikke er tilsluttet til vægudtaget når du skal rengøre det.

- Stov som samles i elementes åbninger kan støvsuges væk. En almindelig anledning til overophedning er, at stov samles på elementet.
- Stov som samles på elementet kan tøres væk med en blød klud eller støvsuges.
- Anvend ikke skrappe eller ætsne rengøringsmidler.
- Hvis elementet behøver service skal du kontakte et autoriseret serviceværksted.
- Når elementet ikke anvendes skal det opbevares på et rent og tørt sted.

TEKNISKE DATA

Model	DL06 STAND
Netspænding:	220-240V~ 50Hz
Effekt:	2000W
Mål BxHxD:	535x345x200 mm

**Convector Heater 2000W**

! Read the instructions carefully before using the appliance and save them for future reference.

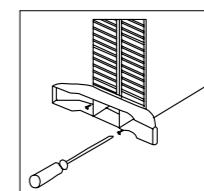
SAFETY INSTRUCTIONS

- Retain these instructions for future reference.
- Always unplug the heater when not in use.
- The unit must not come in contact with water.
- Do not obstruct any of the heat outlet grilles or the air intake openings.
- Always disconnect the heater before cleaning.
- Pull the plug and not the cable when disconnecting the heater from the wall socket.
- Store the appliance in a cool and dry area when not in use.
- Ensure that the heater is placed on a stable and dry surface.
- Ensure that the heater is not positioned close to curtains or furniture as this could create a fire hazard. Keep a space of at least 100 mm.
- The heater must not be covered.
- Do not use the heater in areas where flammable liquids are stored or where flammable fumes may be present.
- Do not leave the heater on during longer periods of times in unattended places, like a holiday home if you are not present.
- Do not place the cable where one has to tread on it to get past the appliance.
- Keep the mains lead away from sharp edges or hot surfaces, like the body of the heater.
- If the cable has to be extended, use an extension cord which is as short as possible and in the correct dimension.
- Do not use the appliance outdoors.
- The appliance must not be used near a bath tub, shower or pool.
- The heater must be connected to an earthed socket.
- Do not use the heater unless the feet are correctly attached.
- Do not place the heater on carpets having a very deep pile.
- Do not position the heater immediately below a wall socket.

- The heater is intended for domestic use only.

- The appliance is equipped with over-heating protection which automatically turns off the heater when overheated. If the over-heating protection turns off the appliance repeatedly please contact an authorised service agent.

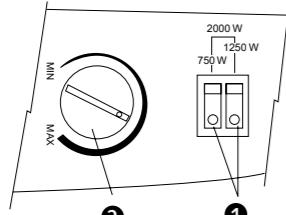
- Broken or damaged appliance must be repaired by an authorised service agent.
- Do not use the heater if the power cord or plug is damaged. If the power cord is damaged it must be replaced by an authorised service agent or other qualified person, ask the retailer for advice.
- Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children shall not play with the appliance.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- CAUTION! Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

**ASSEMBLY**

Before using the heater, the feet must be fitted to the unit. Slide in the feet from the side and attach them with one screw each.

DESCRIPTION OF PARTS

1. Power control
750W/1250W/2000W
2. Temperature control



OPERATION

1. Connect the heater to the mains supply.
2. Switch the power control to Max. Both switches to on-position.
3. Turn the temperature knob to the maximum setting.
4. When the desired room temperature has been reached, the temperature control should be turned slowly towards MIN until the thermostat is heard to click off. After this the heater will keep the air temperature in the room at the set temperature by switching on and off automatically. If you wish a lower temperature, turn the temperature control even further towards MIN.
5. Turn the power control to position I or II if you want a slower heating.

When the heater is turned on for the first time it may emit some fumes. This is normal and will disappear after a while. The fumes are due to the thin layer of oil which the heating elements are protected with from the factory.

MAINTENANCE

Always unplug the heater from the wall socket before performing any kind of maintenance.

- Use a hoover to vacuum the dust in the air intake openings and heat outlet grilles. A common reason for over-heating is dust on the heating elements.
- Clean the outside of the heater with a soft cloth or use the hoover.
- Do not use any detergents or abrasives.
- If the heater is in need of service, please contact an authorised service agent.
- Store the heater in a clean and dry space when not in use for a longer period of time.

TECHNICAL DATA

Model:	DL06 STAND
Voltage:	220-240V~ 50Hz
Power:	2000W
Dims WxHxD:	535x345x200 mm



3

FI

Konvektori lämmitin 2000W

! Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen lämmittimen käyttöönottoa, ja säilytä ne tulevaa käyttöä varten.

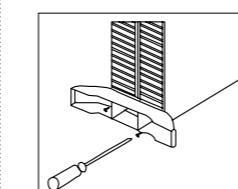
TURVALLISUUSOHJEET

1. Säästä käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.
2. Lämmittimen on irrotettava seinäpistorasiasta kun sitä ei käytetä.
3. Lämmittimen ei saa joutua kosketuksiin veden kanssa.
4. Lämmittimen ritiilään tai tuuletusaukkoihin ei saa työntää vieraita esineitä.
5. Irrota virtajohto ennen kuin puhdistat lämmittintä.
6. Irrota virtajohto pistorasiasta pistotulpasta vetämällä.
7. Säilytä lämmittin kuivassa ja normaalilämpöisessä tilassa kun sitä ei käytetä.
8. Lämmittintä tulee käyttää vain kuivalla ja tasaisella alustalla.
9. Lämmittintä ei saa sijoittaa alle 100 mm etäisyydelle huonekalusta ja tekstileistä. Palovaara.
10. Lämmittintä ei saa peittää.
11. Lämmittintä ei saa käyttää tiloissa, joissa on räjähdyssalitusta tai palovaarallista aineita.
12. Älä jätä lämmittintä pääle valvomatta tiloihin joissa ei oleskella jatkuvasti, kuten esim. kesämökki.
13. Varoitus: Jos lämmittimen liitosjohto on vahingoittunut, valmistajan, huoltoliikkeen asentajan tai vastaanottavan ammattitaitoisena henkilön tulee vaihtaa se, jotta välyttäisiin vaurioita.
14. Tämä laite ei sovella sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön joilla ei ole siihin riittävä fyysisiä tai henkisiä taitoja ja tietoja, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava ole valvomassa ja neuromassa.
15. Lapsia tulee varoittaa ja estää leikkimästä laitteella.
16. Lämmittin on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön.
17. Lämmittin ei saa käyttää kylpyammeen tai suihkun läheisyydessä.
18. Lämmittin on liitettyä maadoitettuun pistorasiaan.

1

19. Varmista että lämmittimen jalat ovat oikein asennettuina ennen käyttöä.
20. Älä käytä lämmittintä pitkänukkaisilla matoilla.
21. Lämmittimellä ei saa peittää seinäpistorasiaa.
22. Lämmittin on tarkoitettu kotitalouskäyttöön.
23. Lämmittimessä on suojaus ylikuumenemisen varalle. Jos suojaus menee toistuvasti päälle, ole yhteydessä huoltoon.
24. Ainoastaan valtuuttetu huoltoon voi korjata vialliset lämmittimet.
25. Älä käytä lämmittintä jos liitosjohto tai pistotulppa on vaariontuin. Ainoastaan valtuuttetu huoltoon voi korjata vialliset lämmittimet.
26. Älä käytä tätä lämmittintä pienissä huoneissa, jos niissä on henkilöitä, jotka eivät voi poistua huoneesta yksin, ellei jatkuvaa valvontaa ole järjestetty.
27. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja huoltamista ilman valvontaa.
28. Alle 3-vuotiaat lapset tulee pitää pois lämmittimen luota, ellei heitä valvota jatkuvasti.
29. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
30. Alle 8-vuotiaat lapset saavat kytkeä laitteen päälle/pois päältä vain, jos se on asetettu tai asennettu sille tarkoitettuun normaaliin käytösoントon ja heitä on valvottu tai opastettu laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtäävät asiaan liittyvät varat.
31. Alle 8-vuotiaat lapset eivät saa kytkeä pistorasiaan, säättää tai puhdistaa laitetta tai suorittaa huoltoa.

32. **VAROITUS!** Jotkut tämän tuotteen osat voivat kuumentua hyvin paljon ja aiheuttaa palovammoja. Erityistä huomiota on kiinnitettävä lasten ja rajoitteisten henkilöiden läsnä ollessa.

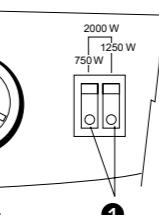


ASENNUS

Lämmittimen jalat on asennettava paikoilleen ennen käyttöä.

TEKNISET TIEDOT

Malli:	DL06 STAND
Verkkovärv:	220-240V~ 50Hz
Teho:	2000W
Mitat LxKxS:	535x345x200 mm



KÄYTÖPAINIKKEET

1. Tehosäädin
750W/1250W/2000W
2. Termostaatti

LÄMMITTIMEN KÄYTÖ

1. Liitä lämmittin seinäpistorasiaan.
2. Aseta teholaitosi suurimmalle teholle.
3. Käännä termostaatti MAX-asentoon.
4. Kun huoneen lämpötila on sopiva – käännä termostaatin säätönpäällä MIN-suuntaan kunnes termostaatti menee pois päältä. Lämmittin pitää täästää lähtien huoneen lämpötilan tasaiseen. Jos haluaa viileämpää – käännä termostaatin säätönpäällä lisää MIN-suuntaan.
5. Teholaitisien I- ja II- asennuilla voidaan vaikuttaa lämmitysnopeuteen.

Voi olla että lämmittimestä tulee hieman savua kun se käytetään ensimmäistä kertaa. Se on täysin normaalia. Savu tulee siitä että lämmittin on suojuuttu ohella kerrosella öljyllä varmistusvaiheessa.

HUOLTO

Varmista ettei lämmittintä on kytketty seinäpistorasiaan ennen lämmittimen puhdistusta ja huoltoa.

- Pöly voidaan poistaa lämmittimestä imuroimalla. Yleisin syy lämmittimen ylikuumenemiseen on siihen kertynyt huonepöly.
- Lämmittimen pinnan voi puhdistaa kostealla pyyhkeellä.
- Älä käytä syövyttävää tai hiovia puhdistusaineita.
- Ota yhteys valtuutettuun huoltoon lämmittimen tarvitsee huoltoa.
- Kun lämmittin ei ole käytössä on se säilytettävä puhtaassa ja kuivassa tilassa.



3

NO

Konvektorovn 2000W

! Les bruksanvisningen nøyde før installasjon og spar den for fremtidig bruk.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

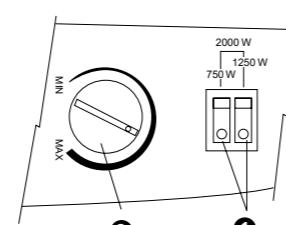
1. Spar bruksanvisningen for fremtidig referanse.
2. Apparatet skal kobles fra stikkontakten når den ikke er i bruk.
3. Apparatet får ikke komme i kontakt med vann.
4. Fremmedlegemer må ikke føres inn gjennom apparatets gitter eller ventilasjonsåpninger.
5. Apparatet må ikke være tilkoblet stikkontakten ved rengjøring.
6. Hold i stopset, ikke ledningen, når du kobler bort apparatet fra stikkontakten.
7. Oppbevar apparatet kjølig og tørt når det ikke er i bruk.
8. Apparatet skal plasseres på ett stabilt og tørt underlag.
9. Apparatet må ikke plasseres nærmere møbler, gardiner eller liknende enn 100 mm. Fare for brann.
10. Ovenen må ikke tildekes.
11. Apparatet må ikke brukes i nærheten av eksplosive eller brannfarlige stoffer eller gasser.
12. La ikke apparatet stå på i lange perioder i områder der den ikke er under tilsyn, f.eks. i en ubebodd hytte.
13. Ikke plasser strømledningen slik at du må trå på den for å komme forbi apparatet.
14. Ikke plasser ledningen slik at den ligger mot skarpe hjørner eller varme flater slik som ovnens utside.
15. Om en skjøtekabel benyttes skal den være så kort som mulig og i rett dimensjon.
16. Apparatet er kun egnet for bruk innendørs.
17. Apparatet må ikke brukes i nærheten av badekar, dusj eller svømmebasseng.
18. Ovnens skjøtekabel skal til en jordet stikkontakt.
19. Forsikre deg om at ovenens fotter er riktig montert før elementet slås på.

1

SE

BESKRIVELSE AV DELER

1. Effektväljer
750W/1250W/2000W
2. Termostatbryter



BRUK

1. Koble ovnen til strömmen.
2. Sätt effektväljaren i MAX - posisjon.
3. Sätt termostatstyren i MAX - posisjon.
4. När temperaturen i rommet har öppnådd önskет temperaturen vrir du termostatbryteren mot MIN-posisjonen till ermostaten slås av. Ovn vil nå automatisk holde denne temperaturen. Önsker du lavare temperatur vrir du temperaturbryteren ned ytterligare.
5. Om du inte önskar like rask oppvarming av rommet settar du effektväljeren i posisjon I eller II.

Når ovnen brukes for første gang, kan det hende den avgir noe røyk. Dette er normalt og vil opphøre etter hvert. Røyken skyldes at varmeelementet er belagt med et tynt lag beskyttende olje under produksjonen.

VEDLIKEHOLD

Se til at ovnen ikke er tilkoblet stikkontakten når du skal utføre vedlikehold på den.

- Stov som samles i ovvens åpninger kan fjernes med stovsuger. En vanlig årsak til overoppheeting er at stov har samlet seg inne i oven.
- Stov som samles på oven kan tørkes bort med en myk klut eller stovsuges bort.
- Bruk ikke etsende eller slipende rengjøringsmidler.
- Om ovnen trenger service skal du kontakt et autorisert serviceverksted.
- Når ovnen ikke er i bruk skal den lagres på et rent og tørt sted.

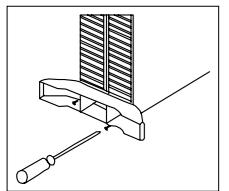
TEKNISKA DATA

Modell:	DL06 STAND
Strømspenning:	220-240V~ 50Hz
Effekt:	2000W
Mått BxHxD:	535x345x200 mm



MONTERING

Elementets fotter må monteres før elementet slås på. Fest hver fot med 2 skruer i de forborede hullene.



2

SE

Konvektorelement 2000W

! Läs instruktionerna noggrant innan du använder apparaten och spara dem för framtida bruk.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1. Spara bruksanvisningen för framtid referens.
2. Apparaten ska kopplas från väggtaget när den inte används.
3. Apparaten får inte komma i kontakt med vatten.
4. Främmande föremål får inte föras in genom apparatens galler eller ventilationsöppningar.
5. Apparaten får inte vara ansluten till väggtaget när den skall rengöras.
6. Håll i kontakten, inte sladdan, när du kopplar bort apparaten från väggtaget.
7. Förvara apparaten svalt och torrt när den inte används.
8. Apparaten ska placeras på ett stabilt och torrt underlag.
9. Apparaten får inte placeras närmare möbler, gardiner eller liknande än 100 mm. Risk för brand.
10. Elementet får inte överträckas.
11. Apparaten får inte användas i närrheten av explosiva eller brandfarliga ämnen eller ångor.
12. Låt inte apparaten vara igång långa perioder i utrymmen där den inte är under uppsikt, t.ex. i en obebodd sommarstuga.
13. Placer inte nätsladden så att man måste trampa på den för att komma förbi apparaten.
14. Placer inte sladden så att den ligger an mot vassa hörn eller varma ytor såsom elementets ytterhölje.
15. Om förlängningssladd måste användas skall den vara så kort som möjligt och i rätt dimension.
16. Apparaten är endast avsedd för inomhusbruk.
17. Apparaten får inte användas i närrheten av badkar, dusch eller pool.
18. Elementet skall anslutas till ett jordat uttag.
19. Se till att elementets fotter är korrekt monterade innan elementet startas.
20. Placera inte elementet på mattor med tjock lugg.



21. Elementet får inte placeras direkt under väggtaget.
22. Elementet är endast avsett för hushållsbruk.

23. Apparaten är försedd med en skyddsanordning som gör att den stängs av automatiskt vid överhetning eller felaktig funktion. Om skyddsanordningen ingriper vid upprepade tillfällen skall auktoriserad serviceverkstad kontaktas.

24. Trasig eller skadad apparat skall lagas av auktoriserad serviceverkstad.
25. Använd inte elementet om nätkabeln eller stickkontakten är skadad på något sätt. Av säkerhetsskäl får nätkabeln endast bytas ut eller repareras av en auktoriserad serviceverkstad. Rådfråga din återförsäljare.
26. Apparaten får inte användas i små utrymmen där människor som inte själva kan av